



FORCE AÉRIENNE

Comment'Air

Hiver 2005, Vol. 3, N° 2

A l'intérieur...

Transformation



La transformation des FC avance bien, et beaucoup d'efforts ont été faits pour que la puissance aérienne soit fournie de plus efficacement possible. ■ p.2

Équipement et capacités



De nouveaux équipements, y compris l'aéronef qui doit remplacer les avions de transport Hercules vieillissants, sont attendus. ■ p.3

Nos gens



Des mesures concrètes sont prises pour améliorer nos méthodes de recrutement, d'instruction et d'emploi. ■ p.4

Opérations



Missions de la Force aérienne au Canada et dans le monde à l'appui des intérêts du pays en matière de sécurité. ■ p.5



Message du Chef d'état-major de la Force aérienne La transformation progresse à vive allure dans les Forces canadiennes

Bien des choses ont changé dans les Forces canadiennes (FC) pendant les huit mois qui se sont écoulés depuis la parution du dernier numéro de *Comment'Air*. À cette époque, la Défense venait de recevoir 12,8 milliards de dollars de plus pour refaire les FC et en assurer le soutien et le développement. Et le premier examen de la politique de défense du pays depuis plus de dix ans : *Fierté et influence : notre rôle dans le monde*, venait d'être publié. Ces deux événements ont mis en branle une transformation rapide des FC qui a créé un élan irréversible essentiel au changement.

Ces événements nous ont empêchés de communiquer efficacement avec vous parce que nos efforts ont été concentrés sur la façon de fournir la puissance aérienne dans des FC transformées et plus intégrées. Nous avons maintenant une meilleure idée de ce qui nous attend. Notre but dans ce numéro de *Comment'Air* est de vous informer de l'incidence de la transformation sur la Force aérienne.

Le gros du travail de transformation a porté sur le commandement et le contrôle et le réaligement des fonctions des états-majors. Nous avons essayé dans toute la mesure du possible de ne pas imposer de pressions aux escadres, qui ont continué de remplir nos engagements opérationnels, au Canada et ailleurs au monde, 24 heures par jour, grâce au travail remarquable des hommes et des femmes au service de la Force aérienne.

Chaque jour, les hommes et les femmes de la Force aérienne veillent aux intérêts des Canadiens en matière d'économie, d'environnement et de sécurité : ils contrôlent l'espace aérien du Canada, ils surveillent les abords maritimes du pays qui a les plus longues côtes du monde, ils mènent des opérations de recherche et de sauvetage, ils fournissent une aide humanitaire à des personnes dans le besoin, ils participent à des opérations internationales et ils contribuent à la lutte internationale contre le terrorisme.

Notre effectif a toujours fait notre force. Ses compétences sont précieuses à un moment



Le Lieutenant-général Steve Lucas, Chef d'état-major de la Force aérienne et commandant du Commandement aérien, lors d'une récente visite au personnel de la Force aérienne qui participe à la campagne contre le terrorisme au Camp Mirage, en Asie du Sud-Ouest. Depuis qu'il a pris le commandement de la Force aérienne en mai 2005, le Lieutenant-général Lucas a visité la plupart des organismes de la Force aérienne afin de rencontrer les hommes et les femmes qui contribuent quotidiennement à la sécurité nationale du Canada.

où nous transformons la Force aérienne et continuons de soutenir un rythme d'opérations accru. En fait, alors que nous travaillons à des projets d'acquisition d'aéronefs et de nouvelles capacités pour les FC, notre personnel hautement qualifié sera encore plus recherché. Il faudra nous montrer ingénieux dans les moyens que nous prendrons pour attirer et employer au moment voulu des personnes qui ont les compétences nécessaires.

L'infrastructure, l'équipement, le personnel et les capacités de la Force aérienne vont connaître d'ici quelques années des améliorations appréciables et durables. Comme la puissance aérienne joue un rôle clé dans la politique de défense du Canada, de nombreux domaines de capacités de la Force aérienne vont s'étendre, et de nouvelles ressources vont correspondre à ces nouvelles responsabilités.

L'acquisition d'une nouvelle flotte d'avions de transport tactique pour remplacer les Hercules vieillissants a été annoncée en novembre. Plus

suite à la page 2...



...suite de la page 1

tôt cette année, nous avons identifié l'intention d'acheter des hélicoptères de transport lourds/moyens, des véhicules aériens sans pilote, un nouvel aéronef de recherche et de sauvetage à voilure fixe et des appareils pour remplacer l'avion polyvalent en service dans le Nord. Les flottes d'*Aurora* et de *Hornet* sont en train d'être modernisées, et la flotte de *Sea King* sera bientôt remplacée. Il y a longtemps que l'avenir de la Force aérienne a paru aussi encourageant.

Même si bien des changements nous attendent encore, nous avons relevé le gros des défis et nous sommes maintenant bien placés pour faire en sorte que la Force aérienne du Canada devienne encore plus pertinente, souple et efficace à mesure qu'elle s'intègre aux autres éléments des FC.

TRANSFORMATION

Les Forces canadiennes (FC) sont sur le point d'atteindre la fin de la deuxième des quatre phases de la transformation. La première phase a été la définition d'une vision unifiée des FC, qui a mené à la nomination d'un Chef – Transformation et à la création du Commandement Canada et du premier d'une série d'états-majors interarmées régionaux subordonnés. La deuxième phase a commencé l'été dernier et elle consiste en une restructuration fondamentale du commandement et du contrôle des opérations des FC. Il en résultera une séparation des états-majors stratégiques et des états-majors opérationnels. Un état-major interarmées stratégique (EMI strat) sera créé et chargé de conseiller le Chef d'état-major de la Défense. Le Commandement Canada (COM Canada) deviendra responsable des opérations nationales en Amérique du Nord, et le Commandement de la Force expéditionnaire du Canada (COMFEC) sera responsable des opérations internationales. On créera également un Commandement des forces d'opérations spéciales du Canada (COMFOSCAN) et on nommera un Chef – Développement des forces. La troisième phase débutera le 1^{er} février 2006, quand le COM Canada et le COMFEC atteindront leur capacité opérationnelle initiale. Elle devrait commencer par un alignement des organisations et des fonctions sur la nouvelle structure. Prévue pour la fin de 2006, la quatrième phase nous permettra de voir comment se fera à l'avenir la mise sur pied des forces.

La Force aérienne s'est attachée à trouver des moyens de fournir une puissance aérienne aux éléments de la nouvelle structure. Le Major-général Angus Watt, Chef d'état-major adjoint de la Force aérienne, a travaillé avec le Chef – Transformation pour voir quelle pourrait être la meilleure façon de fournir une puissance aérienne à des FC plus intégrées. Il a formé l'« Équipe bleue de la transformation » de la Force aérienne et il lui a donné le pouvoir de faire appel à toutes les sources d'expertise de la Force aérienne pour trouver des moyens d'employer au mieux la puissance aérienne dans des FC transformées.



Photo : Cpl Danielle Michaud

Le Chef d'état-major de la Force aérienne, le Lieutenant-général Steve Lucas, regarde avec intérêt un défilé aérien de huit CF-18 du 433^e Escadron, en formation, lors de la cérémonie de fermeture de l'Escadron, qui sera fusionné à l'Escadron 425. Le Lieutenant-général Steve Lucas a également présidé la fusion de deux escadrons de transport à la 8^e Escadre Trenton et deux escadrons de patrouille maritime à la 14^e Escadre Greenwood. La fusion des escadrons permettra à la Force aérienne d'avoir des escadrons plus polyvalents et libérera du personnel en vue de la création du Centre de guerre aérospatiale des Forces canadiennes, qui deviendra le moteur de la transformation au sein de la Force aérienne.

Grâce au travail extraordinaire d'une foule de membres de la Force aérienne, beaucoup a été accompli. Le principe du contrôle centralisé et de l'application décentralisée de la puissance aérienne a été accepté par le Chef d'état-major de la Défense comme fondement de l'utilisation de la puissance aérienne pour le COM Canada, le COMFEC et le COMFOSCAN. Le commandant de la 1^{re} Division aérienne du Canada deviendra le commandant de la composante aérienne des forces combinées (CCAFC) pour le commandant du Commandement Canada et il sera responsable des opérations aériennes au Canada. Il conservera en outre ses responsabilités en tant que commandant adjoint du NORAD et il continuera de relever du commandant du Commandement aérien pour ce qui est de la mise sur pied des forces.




Directeur de la rédaction :
Lieutenant-colonel John Blakeley, Directeur – Affaires publiques de la Force aérienne
Éditrice :
Jennifer Pelley
Éditeur du site Web :
Roy Ahopelto

COMMENT'AIR est publié avec l'autorisation du Chef d'état-major de la Force aérienne, le Lieutenant-général Steve Lucas, commandant du Commandement de l'air. *Comment'Air* est disponible en direct à l'adresse www.airforce.forces.gc.ca.
Les commentaires sont appréciés et ils devraient être envoyés directement à Jennifer Pelley, 101, promenade du Colonel-By, Ottawa (Ont.), K1A 0K2 ou à l'adresse pelley.j@forces.gc.ca



Par suite de la réorganisation de la 1^{re} Division aérienne du Canada du point de vue de l'emploi, de la mise sur pied des forces qui est entrée en vigueur le 1^{er} décembre 2005, la Force aérienne sera bien placée pour appuyer les nouveaux commandements opérationnels. Ce soutien sera obtenu grâce à deux nouveaux mécanismes très importants : un ordre de mission aérienne hebdomadaire auquel tous les commandants des FC auront accès et la mise sur pied d'éléments régionaux de contrôle qui donneront à chacun des commandements régionaux des garanties en matière d'information, d'accès et d'influence.

Pour les hommes et les femmes au service de la Force aérienne et ceux qui comptent sur le soutien de la Force aérienne, ces changements devraient être clairs. La 1^{re} Division aérienne du Canada deviendra essentiellement un service « prêt-à-l'emploi » du COM Canada. La Force aérienne continuera de faire des sorties et des missions à l'appui d'opérations des FC au pays et de fournir des capacités expéditionnaires à des opérations internationales, comme elle le fait maintenant. 

ÉQUIPEMENT ET CAPACITÉS DE LA FORCE AÉRIENNE

La Force aérienne du Canada va continuer de fournir une puissance aérienne en tant que composante essentielle des Forces canadiennes (FC) transformées et plus intégrées que prévoit la nouvelle politique de défense du Canada.

Les FC vont s'attacher en priorité à assurer la défense du Canada et de l'Amérique du Nord. Il s'agit là d'un domaine où la puissance aérienne joue un rôle prépondérant dans la surveillance et le contrôle de l'espace aérien du Canada pour assurer la sécurité militaire, économique et environnementale au pays. Pour ce qui est des opérations en Amérique du Nord, du personnel et de l'équipement de la Force aérienne seront affectés au Commandement Canada pour garantir la sécurité du pays.

La Politique de défense reconnaît que la sécurité du Canada commence par la stabilité à l'étranger et que nos militaires ont un rôle important à jouer à l'échelle internationale, où la puissance aérienne est également primordiale. La Force aérienne du Canada va demeurer en mesure de fournir une puissance de feu précise ou de jouer un rôle dissuasif grâce à ses chasseurs CF-18 *Hornet* modernisés et armés de munitions à guidage de précision par satellite. Le renseignement, la reconnaissance et la surveillance seront assurés par l'emploi coordonné de véhicules aériens sans pilote (UAV) et d'aéronefs de patrouille à long rayon d'action CP-140 *Aurora* modernisés. Les aéronefs de transport CC-130 *Hercules* existants et les nouveaux hélicoptères moyens ou lourds dont le Canada doit faire l'acquisition dans les années qui viennent fourniront la mobilité tactique. Les opérations maritimes continueront d'être appuyées par des patrouilleurs à long rayon d'action *Aurora* et des hélicoptères embarqués CH-124 *Sea King*. Les *Sea King* seront remplacés par le nouvel hélicoptère CH-148 *Cyclone* à compter de 2008.

La Politique de défense prévoit aussi l'établissement d'une Force opérationnelle permanente de contingence composée de forces aériennes, terrestres et maritimes intégrées et prêtes à intervenir rapidement. La Force aérienne fournira des unités expéditionnaires aériennes, un aéronef de patrouille à long rayon d'action et des hélicoptères de transport moyens ou lourds embarqués qui pourront être déployés avec cette force opérationnelle. De plus, les capacités aérospatiales actuelles pourront toutes être utilisées dans la projection de puissance d'une force opérationnelle adaptée à la mission. Ces forces opérationnelles seront employées au sein d'une nouvelle organisation, le Commandement de la Force expéditionnaire du Canada, et elles pourront faire des interven-



Photo : Corporal Jill Cooper

La Force aérienne acquerra du nouvel équipement et des nouvelles capacités, tels que des véhicules aériens sans pilote (UAV), pour l'aider à assumer son rôle au sein d'une force militaire canadienne transformée et plus intégrée. Nous pouvons voir ici l'UAV *Sperwer*, que la Force aérienne utilise actuellement, lors de son déploiement initial par les Forces canadiennes en Afghanistan.

tions intégrées et rapides pour protéger des intérêts canadiens partout au monde.

La Force aérienne va également jouer un rôle accru dans les opérations spéciales. Elle fournira plus de forces – celles-ci étant équipées au départ d'hélicoptères CH-146 *Griffon* – au COMFOSCAN nouvellement formé, qui réunit les forces d'opérations spéciales de tous les éléments des FC pour obtenir un meilleur effet dans les opérations nationales et internationales.

Dans les 15 prochaines années, nous allons exploiter les nouvelles technologies pour faire face à des menaces asymétriques comme celles que pose le terrorisme depuis le 11 septembre 2001. Pour avoir une bonne connaissance de la situation dans des zones de mission de plus en plus complexes, il est essentiel de pouvoir réagir promptement et transférer rapidement des renseignements. La Force aérienne de l'avenir sera donc plus réseautiques. La technologie spatiale sera de plus en plus utilisée à mesure que les communications transhorizon par satellite vont se répandre.

S'appuyant sur l'expérience acquise en Afghanistan en 2004, la Force aérienne compte étendre l'emploi et les rôles des véhicules

suite à la page 4...



aériens sans pilote (UAV) tactiques. Les progrès de la technologie ont facilité l'amélioration des UAV au point qu'ils pourront accroître notre capacité de renseignement, de surveillance et de reconnaissance en s'ajoutant aux plates-formes de surveillance en usage. Un logiciel de reconnaissance automatisée d'objectifs aidera les opérateurs d'UAV à donner des indications à d'autres plates-formes comme les aéronefs de patrouille à long rayon d'action *Aurora* modernisés.

Pour accélérer le développement des capacités, nous sommes en train de créer le Centre de guerre aérospatiale des FC. Cette

unité servira de moteur à la transformation de la Force aérienne et elle travaillera en étroite collaboration avec d'autres centres d'excellence et des forces déployables pour énoncer une doctrine de la puissance aérospatiale, explorer de nouveaux concepts et utiliser au mieux des leçons retenues pour améliorer l'efficacité de la puissance aérienne.

La transformation de la Force aérienne va déboucher sur une puissance aérienne pertinente, souple et efficace, mieux intégrée aux autres éléments des FC, expéditionnaire, cohésive et prête à être déployée au moment voulu, où qu'il faille.

NOS GENS

La Force aérienne a la chance de pouvoir compter dans ses rangs certains des Canadiens les plus dévoués et les plus qualifiés. Nous ne devons pas les perdre, et il nous faut attirer plus de gens comme eux. C'est précisément ce que nous sommes en train de faire.

Plusieurs mesures sont en train d'être prises pour améliorer nos méthodes de sélection, d'instruction et d'emploi. Le Programme de formation des officiers – Éducation permanente (PFO-EP) s'adresse de nouveau à ceux qui souhaitent devenir des pilotes immédiatement après avoir terminé leurs études secondaires, ce qui leur offre la possibilité de poursuivre leurs études universitaires plus tard. De nouvelles normes anthropométriques qui pourraient permettre à un plus grand nombre de Canadiens de se qualifier comme pilotes sont à l'étude. Des études similaires sont prévues pour d'autres professions de navigants. Nous avons également amélioré nos méthodes d'instruction des techniciens d'aéronefs et obtenu des techniciens qui ont la maturité, la confiance et l'expérience voulues pour s'occuper d'aéronefs opérationnels beaucoup plus tôt que cela n'était le cas dans le passé.

Programme de transformation des techniciens d'aéronefs

Cet été, les nouveaux techniciens en systèmes aéronautiques de la Force aérienne ont été les premiers diplômés du Programme de transformation des techniciens d'aéronefs.

Cette initiative est un programme à volets multiples qui vise à rationaliser l'instruction, le perfectionnement et l'avancement des techniciens d'aéronefs. Le programme couvre toute la carrière d'un technicien et il s'appuie sur une approche globale des besoins de la Force aérienne en offrant parallèlement aux techniciens une carrière intéressante et enrichissante.

Au début de la carrière du technicien, le programme vise à associer une formation théorique et une formation pratique; des technologies de pointe sont utilisées pour offrir une instruction réaliste et concrète dans le cadre d'un cours intensif de 17 mois. En augmentant le temps passé dans un milieu scolaire spécialisé, nous avons presque réduit de moitié le temps nécessaire à l'obtention d'une qualification d'apprenti!



Photo : Cplc Guy Lavoie

Le Caporal Brian Edmond (à droite), meilleur stagiaire du nouveau cours Technicien en aéronautique, reçoit quelques conseils de l'instructeur, le Caporal-chef Brendan Tanney, à l'intérieur du poste de pilotage d'un aéronef CT-114 *Tutor*.

Le Programme de transformation va bien au-delà de l'instruction initiale; en fait, il couvre toute la carrière des techniciens. Un nouveau cadre de gestion de la carrière des techniciens – le Plan de perfectionnement professionnel des techniciens d'aéronefs – a d'ailleurs été créé.

Un secret bien gardé

Nous avons la réputation d'exiger beaucoup de nos gens. En fait, n'eût été du dévouement des hommes et des femmes au service de la Force aérienne, nous n'aurions pas réussi à faire ce que nous avons fait depuis une dizaine d'années. Grâce à leurs efforts inlassables, toutefois, nous sommes maintenant prêts à leur offrir de meilleures possibilités.

Le caractère enrichissant d'une carrière dans la Force aérienne est l'un des secrets les mieux gardés. Avec les appareils flambant neufs et les nouveaux moyens qui seront mis à sa disposition, la Force aérienne offrira plus d'occasions de vivre des expériences passionnantes et enrichissantes, plus de satisfaction professionnelle grâce à une meilleure reconnaissance des services fournis aux Canadiens ainsi qu'une rémunération et des avantages très intéressants qui en feront un véritable employeur de choix. À nous de le faire savoir!



OPÉRATIONS

La Force aérienne participe à bien des aspects des opérations auxquelles le Ministère est associé. Elle peut être appelée à transporter du personnel et du matériel à l'appui de missions d'aide humanitaire ou de missions diplomatiques, et à appuyer des opérations en assurant le transport de l'équipement et des troupes, la supériorité aérienne ou l'appui au sol dans des régions en conflit. Du personnel et de l'équipement sont aussi intégrés à la flotte navale ainsi qu'à des formations de la Force terrestre travaillant ensemble dans des opérations au pays et à l'étranger.

Les membres de la Force aérienne sont présents partout dans les Forces canadiennes, qu'ils pilotent des aéronefs, qu'ils assurent la maintenance ou qu'ils participent à des opérations au sol dans lesquelles ils assument des fonctions allant de l'administration au combat.



Photo : Caporal-chef Robert Bottinil, Caméra de combat des FC

Des membres de l'équipe de soutien de l'unité aérienne tactique (UAT) de la 8^e Escadre Trenton, en Ontario, orientent un CC-130 Hercules après son arrivée au Camp Mirage en novembre 2005.

Le personnel de l'UAT appartient à l'Élément de soutien du théâtre des Forces canadiennes, basé au Camp Mirage en Asie du Sud-Ouest, et coordonne la logistique des troupes en service en Afghanistan.

La Force aérienne effectue des vols en Afghanistan depuis que les Canadiens participent à ce théâtre d'opérations en 2002.

Rapidité de la Force aérienne à fournir de l'assistance humanitaire.



Photo : Jeremy Ashley, Belleville Intelligence.

Ouragan Katrina

Le bénévole de la Croix-Rouge canadienne, David Arsenault, se retourne et fait signe de la main avant de monter à bord d'un Airbus A310 (CC-150 *Polaris*) à la 8^e Escadre Trenton. Natif d'Halifax, il était un des 25 bénévoles des « Services aux sinistrés » qui étaient à bord du vol en direction de Houston, au Texas, pour appuyer les opérations de secours coordonnées par la Croix-Rouge américaine. La Force aérienne a été l'une des premières à aider nos voisins américains à la suite de la dévastation causée en Nouvelle-Orléans par l'ouragan Katrina, une des tempêtes les plus puissantes à frapper les États-Unis. La Force aérienne a également envoyé des hélicoptères *Sea King* de la 12^e Escadre Shearwater dans le cadre d'une Force opérationnelle interarmées du Canada envoyée dans la région, et des hélicoptères *Griffon* de la 5^e Escadre Goose Bay ont apporté une aide aux services SAR à Cape Cod, libérant donc les aéronefs de la United States Coast Guard qui ont pu aider les gens de la Nouvelle-Orléans. De plus, des aéronefs de transport *Hercules* ont effectué des vols de maintien en puissance.

Tremblement de terre au Pakistan

De même, la Force aérienne a envoyé un *Hercules* rempli d'approvisionnements de secours aux victimes du tremblement de terre qui a secoué la région de Muzaffarabad au Pakistan, à environ 95 kilomètres au nord-est d'Islamabad, le 8 octobre 2005. En l'espace d'une semaine, l'Équipe d'intervention en cas de catastrophe (DART) a quitté la 8^e Escadre Trenton. Des membres du personnel de la DART ont commencé à revenir au pays le 3 décembre 2005.

suite à la page 6... ►

Autres renseignements sur le site Web de la Force aérienne

Pour rester au courant de ce qui se passe dans la Force aérienne, ne manquez pas d'aller à l'adresse www.airforce.forces.gc.ca. Chaque jour, un nouvel article sur ce que les hommes et les femmes de la Force aérienne du Canada font pour les Canadiens est ajouté au site.





Photo : Cplc John Nicholson, Caméra de combat des FC



Un système de purification d'eau par osmose inverse (SPEOI) est déchargé d'un aéronef de transport CC-130 *Hercules* à l'aéroport de Kashechewan dans le nord de l'Ontario.

En octobre, les Forces canadiennes ont fourni un SPEOI et un détachement de personnel des FC à la Réserve Kashechewan dans le nord de l'Ontario. Le SPEOI peut purifier l'eau provenant de n'importe quelle source et peut en fournir 50 000 litres par jour.

La contribution des FC, appelée l'opération *Canopy*, était composée de membres du 3^e Groupe de patrouille des Rangers canadiens (3 GPRC) et du SPEOI ainsi que de membres du personnel du 4^e Escadron du génie de l'air (4 EGA) de la 4^e Escadre Cold Lake (Alberta) et de la 86^e Unité de soutien d'aérodrome (4 USA) de la 8^e Escadre Trenton (Ontario). L'aéronef *Hercules* effectuait des vols de maintien en puissance.

Photo : MDN



Le Sergent Derek David Rogers et le Caporal-chef Norman Ewen Penny, appartenant tous deux au 103^e Escadron de la 9^e Escadre Gander, ont reçu l'Étoile du courage en décembre, pour des gestes qu'ils ont posés l'an dernier, quand ils ont risqué leur vie pour secourir quatre pêcheurs sur le point de se noyer après que leur bateau eut chaviré lors de la tempête qui a suivi le passage de l'ouragan Ivan. Chaque année, la Force aérienne répond à des centaines d'appels en vue de venir en aide à des Canadiens et des Canadiennes partout au pays.

Opérations courantes

En décembre, 350 membres de la Force aérienne participaient à des opérations.

| Opérations | personnel déployé de la force aérienne |
|---|--|
| OP Alert Ellesmere Island, Alert | 36 |
| Contribution canadienne à la campagne internationale contre le terrorisme Force d'intervention Afghanistan OP Archer (Kandahar) | 23 |
| Contribution canadienne à la campagne internationale contre le terrorisme Force d'intervention Afghanistan OP Archer (Camp Mirage) | 190 |
| Mission de l'Union africaine au Soudan (MUAS) OP Augural (Darfour) Soudan | 7 |
| Force multinationale et d'observations (FMO) OP Calumet Sinai | 14 |
| Force des Nations Unies chargée d'observer le désengagement (FNUPOD) OP Danaca Hauteurs du Golan | 77 |
| OP Foundation Tampa, Florida | 2 |
| Mission des Nations Unies au Soudan (UNMIS) OP Safari Soudan | 1 |



COMMENTAIRES DES LECTEURS

Nous avons modifié la présentation de Comment'Air dans l'espoir de l'améliorer. Nous apprécierions recevoir vos commentaires au sujet de ces changements. Si vous préférez recevoir Comment'Air par voie électronique ou si vous souhaitez nous informer d'un changement d'adresse, n'hésitez pas à communiquer avec nous, à l'adresse pelley.j@forces.gc.ca

